

Nota de investigación: Tratamiento periodístico de las “células madre” desde la perspectiva del *Framing*. *El País* y *ABC* (1996-2006).

Cristina Rodríguez Luque¹

Dpto. de Comunicación e Información Periodística. Universidad CEU Cardenal Herrera.

Resumen:

Se presentan los resultados obtenidos tras analizar los temas, los géneros, los tipos de células troncales mencionadas y el encuadre en 2.481 textos periodísticos publicados por *El País* (1.497) y *ABC* (984) entre los años 1996 y 2006. A comienzos de esta década, aparecen en la prensa española las “células madre” hasta que, en 2006, queda pendiente de autorización la clonación terapéutica, la investigación con embriones congelados y el uso de células troncales embrionarias para la investigación en el Proyecto de Ley de Investigación Biomédica. El trabajo forma parte de un estudio más amplio, en curso, sobre tratamiento periodístico de las “células madre” en los diarios españoles.

Palabras clave:

Células madre, prensa española, encuadre, clonación

Abstract:

This study presents the results obtained after analyze the main focus, format, type of stem cell source and frame, in 2.481 journalistic articles published in El País (1.497) and ABC (984) from 1996 to 2006. At the beginning of this decade, the stem cells starts to appear in Spanish press until, in 2006, it is pending of pass therapeutic cloning, research with frozen embryos or using stem cells for research and treatment in a Bill about Biomedical Research. This study is part of one wider, in process, about media coverage of stem cell research in Spanish daily printed press.

Keywords:

Content Analysis, cloning, Framing, stem cells.

¹ Beca de Formación de Personal Investigador de la Generalitat Valenciana 106/280.

Introducción

Una de las funciones esenciales del periodismo es proporcionar al público información y conocimientos suficientes para crear en él sentido crítico y ayudarle a tomar decisiones que afectan directamente a sus vidas. Aproximadamente, el 90% de la información científica y técnica llega a los ciudadanos por los medios, según The Royal Institution of Great Britain's Science Media Center (Moreno, 2004). El periodista es, con frecuencia, el único contacto que el público tiene con los laboratorios tras la formación escolar (Gamson y Modigliani, 1989; Nelkin, 1995). Por ello, el papel del informador es especialmente importante en las controversias científicas donde los temas tienen repercusiones políticas, éticas o sociales que exceden al campo puramente técnico y en las que el debate suele estar fuertemente polarizado con unos actores a favor y otros en contra (Brossard y Shanahann, 2003; Hansen, 1994; Bellver, 2006). La función del periodista es desenmascarar el oscurecimiento lingüístico de la fuente interesada y, sin escudarse en el entrecomillado, verificar la corrección del contenido contrastando con otras fuentes (Chimeno, 1997). Además, ha de dar sentido a la información cuando decide las voces que se incluyen y las que no (Friedman, Dunwoody y Rogers, 1999; Alcívar, 2007).

La ciencia actual avanza a un ritmo vertiginoso y puede ocurrir que el debate público se genere antes de que exista ciencia consolidada, un fenómeno que denominan *Emergent Science* (Friedman, Dunwoody y Rogers, 1999) o *Post Normal Science* (Funtowick y Ravetz, 1992: 254)². El periodista aquí encuentra grandes dificultades y corre el riesgo de ser superficial, no contextualizar, caer en el sensacionalismo, crear falsas expectativas (Hubbard y Wald, 1999, Fundación BBVA, 1999; Chimeno, 1997) o no utilizar un lenguaje claro (Calvo Hernando, 1990; Nelkin, 1990; Nelkin, 1995; Núñez Ladeveze, 1991). Hauskeller (2005) indica que existe una retórica externa no científica en las regulaciones y los discursos sociales que influye en la ciencia biomédica que contiene prácticas problemáticas como el uso del término “pre-embrión”. Con este vocablo, se ve legítima la investigación sobre el cigoto en los 14 días antes de la implantación, se utiliza en el Reino Unido³, pero no en Alemania y no ha calado en la literatura científica⁴. En cuanto a las expresiones

² “The problem situations that involve post-normal science are ones where typically, facts are uncertain, values in dispute, stakes high and decisions urgent. Because applied science and professional consultancy are inadequate, something extra must be added onto their practice which bridges the gap between scientific expertise and concerned public”. “Las situaciones problemáticas que implican la *post normal science* son aquellas donde, típicamente, los hechos son inciertos, los valores están en disputa, la participación es alta, y las decisiones urgentes. Porque la ciencia aplicada y las consultas profesionales son inadecuadas, algo extra debe añadirse en su práctica que conecte la distancia entre la experiencia científica y la preocupación pública” [traducción de la autora].

³ *Pre-embryo* se incluye por primera vez en la *Human Fertilisation and Embriology Act* (1990). Anne Mc Laren, embrióloga del informe Warnock, declaró que por “cierta presión ajena a la comunidad científica” lo introdujo sabiendo que “estaba manipulando las palabras para paliar una discusión ética” (López Barahona y Antuñano, 2002: 30).

⁴ Tal y como demuestran Ferrer y Pastor (1998) en un estudio bibliométrico en Medline entre 1988 y 1997 “embrión pre implantatorio” se utiliza 3,34 veces más que “pre-embrión”, lo que constata que el término no se ha consolidado en el ámbito de la ciencia. Resultados

“células madre” y “células troncales”, la transformación se da sólo en español, ya que la primera es la que más ha trascendido⁵. Procede de una mala traducción del inglés stem que significa “tronco”. Varios expertos afirman que sería más apropiado hablar de “células troncales”, aunque esta última expresión genera más expectación (López Guerrero, 2003: 14; Nombela, 2004: 151).

1. Objetivos y Metodología

Se analiza el tratamiento de las “células ‘madre’” en *El País* y *ABC* entre 1996-2006 mediante un análisis de contenido con una selección de textos a partir de las palabras clave “células madre” y “célula troncal” en los buscadores web de ambos diarios. La muestra consta de un *corpus* de 2.481 textos. Se trabaja con el programa de codificación de Nisbet, Brossard y Kroepsch (2003) en *The New York Times* y *Washington Post*, lo que facilita estudios comparativos⁶. Las variables estudiadas son el número de textos, géneros, tipos de células troncales mencionadas. Los encuadres de las informaciones están basados en estudios anteriores que han aplicado la teoría del *Framing* a temas científicos (Durant, Bauer y Gaskell, 1998; McCommas y Shanahan, 1999; Nisbet y Lewenstein, 2002 y Nisbet, Brossard y Kroepsch, 2003). La presente investigación se centra en los marcos que el periodista utiliza para encuadrar la realidad de un modo determinado con el fin de hacerla entender a la audiencia (Entman, 1993: 52)⁷. Todos los datos se han procesado con el programa SPSS⁸.

semejantes se obtienen en una búsqueda en Pubmed entre 1997 y 2005 donde “pre-embrión” aparece 17 veces. (Aznar, 2007: 13).

⁵ En nuestra muestra, un 97,3% de los textos utilizan “célula madre”, frente a un 0,9% que optan por “célula troncal”.

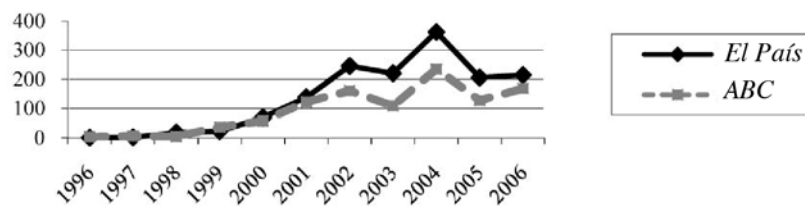
⁶ Se han eliminado repeticiones, pies de foto, sumarios y cartas al director. La fiabilidad en todas las variables ha sido superior o igual al 80% en el coeficiente kappa de Cohen sobre el 10% (84 textos) de los 841 que analizaron Nisbet, Brossard y Kroepsch. Se han codificado tras un período de entrenamiento de tres meses en la Universidad de Wisconsin-Madison bajo la supervisión de la Dra. Brossard. Hay algunas variaciones como la inclusión del terreno español y europeo; la eliminación del parámetro “no relacionado con células troncales”, porque los textos se retiran previamente, se especifican más géneros periodísticos y se distingue entre investigación básica y aplicada.

⁷ “To frame is to select some aspect of a perceived reality and make them more salient in a communicating text in such a way as to promote a particular problem definition, causal interpretation, moral evaluation, and for treatment recommendation for the item described”. “Encuadrar es seleccionar algunos aspectos de una realidad percibida y hacerlos más relevantes en un texto comunicativo de tal manera que se promueva una definición particular de un problema, una interpretación causal y una evaluación moral y una recomendación de tratamiento para el asunto descrito” [traducción de la autora].

⁸ Los encuadres propuestos son nueva investigación, contexto general científico-médico, ética-moralidad, estrategia política, política-legislación, mercado-empresa, patentes o derechos de propiedad, controversia o incertidumbre científica, opinión pública, opinión no experta y personalización anecdótica.

2. Resultados

Figura 1: Textos publicados/año *El País* y *ABC* (1996-2006)



Fuente: Elaboración propia

Las “células madre” aparecen más en la agenda de *El País* (1497) que en la de *ABC* (984 textos) y el patrón de cobertura es creciente hasta 2004, cuando vuelve a descender, aunque se mantiene en niveles superiores a los de inicio. Se observa un crecimiento a partir de 2000 cuando se sobrepasa el centenar de textos. El año 2004 alcanza el máximo de la década (596 textos). La caída de la cobertura coincide con un cambio de signo político en el Ejecutivo con la presidencia de José Luis Rodríguez Zapatero que propicia una modificación legislativa con la autorización de las polémicas investigaciones con embriones y el planteamiento de la clonación terapéutica.

El encuadre mayoritario es “estrategia política” (46,4%), seguido de “nueva investigación” (15,4%). *A priori*, se presume que los períodos en los que la biotecnología alcanza máximos de cobertura vienen relacionados, además de con anuncios científicos, con el hecho de que la polémica y los actores políticos entran en el terreno y permiten encuadrar los textos en términos dramáticos con el *frame* “estrategia política” o “ética/moralidad” (Nisbet y Lewenstein, 2002; Nisbet, Brossard y Kroepsch, 2003). Si bien es así en el caso de la política, el encuadre “ética/moralidad”, no está especialmente presente (7,3%) con una media siempre inferior al 0,5 sobre 2. Las patentes o los aspectos empresariales de la biotecnología apenas aparecen (ausencia: 95%).

El género más utilizado es la noticia en más de la mitad de los textos (52,8%) y los géneros de opinión como el editorial, el artículo o la columna son mucho menos numerosos (inferior al 5%). En cuanto a los temas, ambas cabeceras son homogéneas (Nelkin, 1990; Nelkin, 1995 y Quesada, 1998) y el más tratado es “investigación con células madre en general” en 823 textos. Es llamativo que a un 29,5% de distancia de la “investigación con células madre en general” aparezcan las “aplicaciones con células madre”, en 92 textos (3,7%). Las “células madre” embrionarias son las mayoritarias en la cobertura en más de la mitad de los tex-

tos (58%: 1439 textos) y otras fuentes como las de tejidos adultos, (17%), médula ósea (7,2%), cordón umbilical (5,9%), fetos o tejido neurológico (inferior al 1%) recibieron mucha menos atención.

3. Conclusiones

En la década estudiada se distinguen los siguientes períodos: “Ámbito científico-Sanitario (1996-1999)”, “Política internacional y europea (2000)”, “Salto a la política nacional y primera votación en el Congreso (2001)”, “Política española: el conflicto autonómico (2002-2004)” y “Política española: legislación (2005-2006)”. *ABC* especifica más la fuente de la que proceden las “células madre” que *El País*, pero no presenta de manera llamativa más alternativas al uso de embriones en investigación como cabría esperar por el peso de la línea editorial. *El País* habla de “células madre” sin especificar más que *ABC* y las embrionarias son las estrellas de la cobertura en más de la mitad del corpus. La línea editorial tiene reflejo en el uso estratégico de la terminología científica. *El País*, que no concibe al cigoto antes de los 14 días de desarrollo como un ser humano (*El País*, 2004 noviembre, 22; *El País*, 2006, agosto, 27) utiliza 1,32 veces más que *ABC*, que sí que aboga por respetar esa realidad biológica, el término “pre-embrión” (*ABC*, 2003 marzo 12)⁹. Los medios dedican más atención a las declaraciones y contradecaciones de los actores políticos que a la profundización de las medidas legislativas (*frame* “legislación” frente a “estrategia política” con una diferencia del 42%) como consecuencia de las rutinas relacionadas con el periodismo objetivista o la norma norteamericana del equilibrio (Galdón, 1994; Friedman, Dunwoody y Rogers, 1999).

Este programa ha permitido cuantificar las variables; pero no descender a un nivel profundo de interpretación de resultados. Se requeriría un estudio de fuentes para la valoración del peso de la línea editorial¹⁰, así como un análisis del nivel de construcción de la agenda.

Referencias bibliográficas

ABC (2003, marzo 12): “Experimentación con embriones”, *ABC*.

Adrover, T.; Luján, J. L.; Revuelta, G. y De Semir, D. (s.f.): *Célules mare: La petjada mediàtica. La comunicació social sobre les cèl·lules troncales a la premsa espanyola (1997-2004)*, Fundació Víctor Grífols i Lucas, Memoria del proyecto de investigación, s.f. [manuscrito no publicado].

⁹ El término pre-embrión aparece en 50 textos en *ABC* y en 66 textos en *El País*. Se ha utilizado el comando edición/buscar de Word con los términos “pre-embrión”, “preembrión” y “preembriones” en los textos de nuestra muestra y se ha registrado sólo la presencia del término por unidad de análisis o texto periodístico, no el número de veces que aparecía en cada uno de ellos.

¹⁰ Un equipo de la Universidad de Wisconsin-Madison prepara ya un análisis de fuentes y para la tesis se prevé abordar las fuentes de los textos y su posicionamiento, además de indicadores de *agenda building*.

Alcíbar, M. (2007): *Comunicar la ciencia. La clonación como debate periodístico*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Aznar, J. (2007): *Comentarios al proyecto de ley 121/000104 de Investigación Biomédica*.

Bellver, V. (2006): *Por una bioética razonable. Medios de Comunicación, Comités de ética y Derecho*, Granada: Comares.

Brossard, D. y Shanahan, J. (2003): “Do citizens Want to Have Their Say? Media, Agricultural Biotechnology, and Authoritarian Views of Democratic Processes in Science”, *Mass Communication and Society*, nº 6 (3), pp. 291-312.

Calvo Hernando, M. (1997): *Manual de periodismo científico*, Barcelona: Bosch.

Chimeno, S. (1997): “Las fuentes en el proceso de la información periodística especializada”, en Esteve Ramírez, F. (coord.), *Estudios sobre información periodística especializada*, Valencia: Fundación Universitaria San Pablo CEU, pp.43-61.

Durant, J., Bauer, M.W. y Gaskell, G. (1998): *Biotechnology in the Public Sphere. A European Sourcebook*, London: Science Museum.

El País (2006, Agosto 27): “Embrionarias”, *El País*.

El País (2004, Noviembre 22): “Sin pacto de clonación”, *El País*.

Elías, C. (2003): *La ciencia a través del periodismo*, Madrid: Nívola.

Entman, R. (1993): “Framing: Toward clarification of a fractured paradigm”, *Journal of Communication*, nº 43 (4), 1993, pp. 51-58.

Ferrer, M. y Pastor, L.M. (1998): “Génesis y uso del término ‘pre-embrión’ en la literatura científica actual”, *Persona y Bioética*, nº 2, pp. 2-27.

Friedman, S.; Dunwoody, S.; Rogers, C. L. (eds.) (1999): *Communicating Uncertainty: Media coverage of new and Controversial Science*, Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Funtowicz, S. y Ravetz, J. R. (1992): “Three types of Risk Assessment and the emergence of Post-normal Science”, en Krimsky, S. y Golding, D. (coord.): *Social Theories of risk*, Westport, CT: Praeger, pp. 251-273.

Galdón, G. (1994): *Desinformación. Método, aspectos y soluciones*, Pamplona: Eunsa.

Gamson, W.A. y Modigliani, A. (1989): “Media Discourse and public opinion on nuclear power: A constructionist approach”, *American Journal of Sociology*, nº 95 (1), pp. 1-37.

Hansen, A. (1994): “Journalistic practices and science reporting in the British press”, *Public Understanding of Science*, 3, pp.111-134.

Hauskeller, C. (2005): “Science in touch: functions of biomedical terminology”, *Biology and Philosophy*, 20, pp. 815-835.

Hubbard, R. y Wald, W. (1999): *El mito del gen.*, Madrid: Alianza.

- López Barahona, M. y Antuñano Alea, S. (2002): *La clonación humana*, Barcelona: Ariel.
- López Guerrero, J.A. (2003): *Células madre: la madre de todas las células*, Madrid: Hélice.
- Nombela, C. (coord.) (2004): *Retos de la sociedad biotecnológica. Ciencia y ética*, Ávila: Fundación para el Análisis y los Estudios Sociales.
- McCommas, K. y Shanahan, J.E. (1999): "Telling Stories about Global Climate Change: Measuring the impacts of Narratives on Issue Cycles", *Communication Research*, nº 1, pp. 30-57.
- Moreno, C. (2004): "La información científico-técnica", en Fernández del Moral, J. (coord.), *Periodismo Especializado*, Madrid: Ariel Comunicación, 2004, pp. 239-261.
- Nelkin, D. (1990): *La ciencia en el escaparate*, Madrid: Fundesco.
- Nelkin, D. (1995): *Selling Science: How the press covers science and technology*, New York: Freeman and Company.
- Nisbet, M.C. y Lewenstein, B.V. (2002): "Biotechnology and the American Media. The Policy Process and the Elite Press, 1970-1999", *Science Communication*, nº 4, pp. 359-391.
- Nisbet, M.C., Brossard, D., y Kroepsch, A. (2003): "Framing science: The stem cell controversy in an age of press/politics", *Harvard International Journal of Press/Politics*, nº 8 (2), pp. 36-70.
- Núñez Ladeveze, L. (1991). *Manual para Periodismo*, Barcelona: Ariel.
- Quesada, M. (1998): *Periodismo especializado*, Madrid: Ediciones Internacionales Universitarias.